

安全上のご注意

火災・感電・人身障害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

警告



- 本製品を使用する前に、以下の指示をよく読んでください。
- ACアダプターを使用する場合は、必ずAC100Vの電源コンセントにACアダプターを差し込んでください。
- 次のような場合には直ちに電源を切り、ACアダプター使用時はコンセントから抜きます。そして、コルグ営業所またはお買い上げになった販売店に修理を依頼してください。
 - ACアダプターの電源コードやプラグが破損したとき
 - 異物が内部に入ったり、液体がこぼれたとき
 - 製品が（雨などで）濡れたとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき
- 次のような場所での使用や保存はしないでください。
 - 温度が極端に高い場所（直射日光のあたる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）
 - 水気の近く（風呂場、洗面台、濡れた床など）や湿度の高い場所
 - ホコリの多い場所
- 修理／部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは、絶対にしないでください。必ず最寄りのコルグ営業所またはコルグ営業技術課に相談してください。
- ACアダプターのコードを無理に曲げたり、上に重いものを乗せたりしないでください。コードに傷がつき危険です。
- 本製品をヘッドホン、アンプ、スピーカーと組み合わせて使用した場合、設定によっては、永久的な難聴になる程度の音量になります。大音量や不快な程度の音量で、長時間使用しないでください。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品に、異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）や液体（水やジュースなど）を絶対にいれしないでください。
- 本製品およびACアダプターを分解したり、改造したりしないでください。



注意



- 本製品は正常な通気が妨げられることのない所に設置して使用してください。
- 本製品はマイクロコンピュータを使用した機器です。このため他の電気機器に接近して同時にご使用になりますと、それらに雑音が入ることがあります。逆に他の電気機器から本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。
- ACアダプターをご使用になる場合は、必ず指定のものをご使用ください。他のアダプターをご使用になりますと故障の原因となります。また、使用後はACアダプターをコンセントから抜いてください。
- 長期間使用しない場合は、電池の液漏れを防ぐために電池を抜いておいてください。
- 電源をONする場合は、接続された機器の音量は下げておいてください。（音量を上げておくと機器を傷める場合があります。）
- スイッチやツマミに必要な以上の力を加えますと故障の原因となりますので注意してください。
- 外装のお手入れは、必ず乾いた柔らかい布で軽く拭いてください。ベンジンやシンナー系の液体は絶対にご使用にならないでください。（コンパウンド質、強燃性のポリッシャーも不可。）
- 製品をお買い上げいただいた日より一年間は、保証期間となり、修理は無償となりますが、保証書に購入店での手続きがない場合は無効となります。保証書は必ずお求めになった販売店で所定の手続きを行った後、大切に保管してください。
- 今後の参照のために、この取扱説明書はお読みになった後も大切に保管してください。
- ACアダプターをコンセントから抜くときは、絶対にコードを引っばらないでください。故障の原因となります。



ご注意（必ずお読みください）

この製品は、当社の厳密な製品検査に合格したものです。万一保証期間内に製造上の不備に起因する故障が生じた場合は下記の保証規定により無償修理いたします。

保証条件

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1年です。
2. 次の場合の修理は保証期間内であっても有料修理となります。
 - 消耗部品（電池など）を交換する場合。
 - お取扱い方法が不適当のために生じた故障の場合。
 - 天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の、他の機器にある場合。
 - 本保証書の提示がない場合。
 - 日本国外で使用する場合。
 - KORG営業技術課及び、KORG指定者以外の手により修理、改造された部分の処理が不適当であった場合。
3. 保証書に販売店名、お客様氏名、ご住所、お買い上げ日などが記入されていない場合は、字句を書き替えられた場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は保証期間外であっても、修理日より3ヶ月以内に限り無償修理となります。
4. 保証期間が切れますと修理は有料になりますが、引き続き、製品の修理は責任を持ってさせていただきます。修理用性能部品（電子回路など）は通常8年間を基準に保有しております。ただし外装部品（パネルなど）の修理は類似の代替品を使用することもありますのでご了承ください。
5. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。移転先のコルグ製品お取り扱い楽器店、またはコルグ本社営業技術課までお問い合わせください。

お願い

本保証書に販売年月日の記入がない場合は無効となります。
※修理は、お買い上げの販売店に必ず本保証書を提示の上、ご依頼ください。
記入不可能な場合はお買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管ください。
※本書は再発行致しませんので、紛失しないよう大切に保管して下さい。

コルグ

保証書

本書は上面の保証規定により無料修理を行うことを約束するものです。お買い上げの日から満1年の間に万一故障が発生した場合は製品と共に本書をお買い上げの販売店にご持参の上、修理をご依頼ください。

KORG

株式会社コルグ

本社：〒168 東京都杉並区下高井戸1-15-12 ☎(03) 3325-5891

製造番号	お買い上げ日	年	月	日
販売店名				
販売店住所				
おところ				
おなまえ				

104ds

Hyper Distortion

105od

Classic Overdrive

301dl

Dynamic Echo

OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG NOTICE D'EMPLOI

取扱説明書

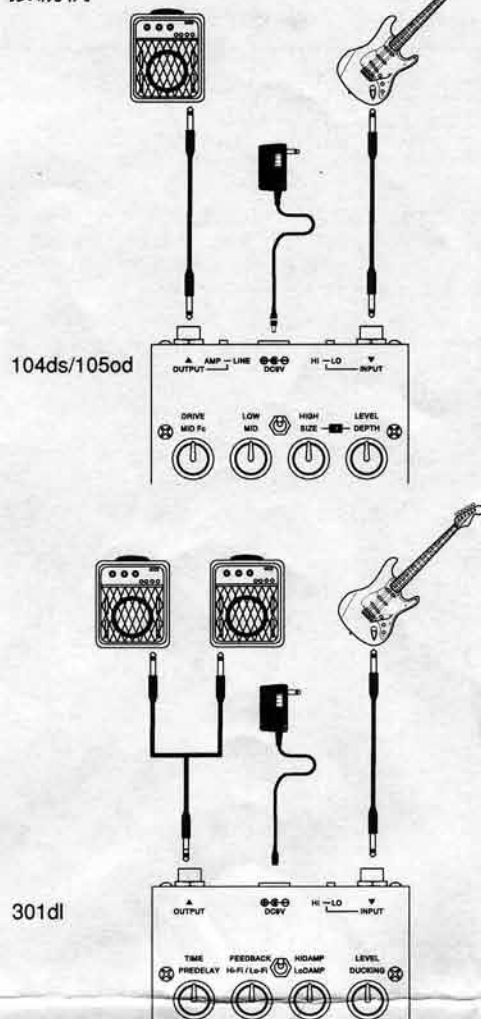


TONEWORKS
GUITAR HYPERPERFORMANCE PRODUCTS
KORG

® J G F ①

Conection/Anschluß/Connexions

接続例



Parts/Bauteile/Les differents elements

各部の名称

104ds/105od

AMP-LINE switch
AMP/LINE-Schalter
Sélecteur d'amplificateur/de ligne
AMP-LINE スイッチ

AC adapter jack
Netzteil-Buchse
Borne pour l'adaptateur de CA
ACアダプター端子

Input gain switch
Input gain-Schalter
Sélecteur de gain d'entrée
入力ゲインスイッチ

104ds/105od

Output (mono) jack
Ausgangsanschluß (mono)
orne de sortie (mono)
アウトプット (mono)端子

301dl

Output (stereo) jack
Ausgangsanschluß (stereo)
Borne de sortie (stéréo)
アウトプット(stereo)端子

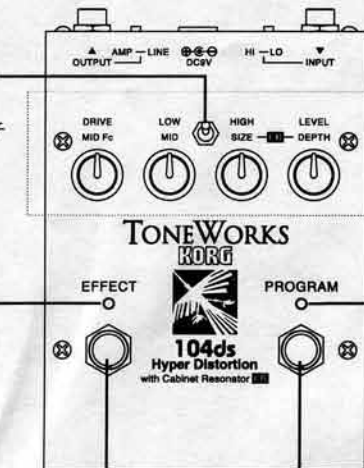
104ds/301dl

Parameter select switch
Parameter Select-Taster
électeur de paramètres
パラメータセレクトスイッチ

105od

Boost switch
Boost-Taster
Sélecteur d'accentuation
ブーストスイッチ

Effect LED
Effect-LED
Voyant d'effet
エフェクトLED



Input jack
Eingangsanschluß
Borne d'entrée
インプット端子

Parameters
Parametere
Paramètres
パラメーター

Program LED
Programm-LED
Voyant de programme
プログラムLED

Effect switch
Effect-Taster
Sélecteur d'effet
エフェクトスイッチ

Program switch
Programm-Taster
Sélecteur de programme
プログラムスイッチ

Installing the batteries (If you will not be using the unit for an extended period of time, remove the batteries for storage.)

1. Lightly press the battery case at the location marked by arrow A., and pull the cover upward in the direction of arrow B to open it.
2. Insert four AA size(LR6) alkaline batteries (sold separately) as shown in the diagram.
3. Close the cover of the battery case

Einbau der Batterien (Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, Batterie zur Lagerung entfernen.)

1. Drücken Sie an der Stelle (A) leicht auf die Abdeckung des Batteriefachs und heben Sie diese dann nach oben (B).
2. Legen Sie wie abgebildet vier Mignonzellen (LR6; nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein.
3. Legen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder auf und schließen Sie es.

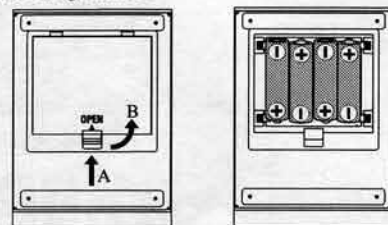
Mise en place des piles

1. Appuyer légèrement sur le logement des piles, à l'emplacement indiqué par la flèche A et tirer le couvercle vers le haut, dans le sens de la flèche B, pour l'ouvrir.
2. Introduire 4 piles alcalines de format AA (LR6) (non fournies) dans le logement, comme indiquésur le diagramme.
3. Refermer le couvercle du logement des piles.

En cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, retirer la pile et la conserver dans un endroit sûr.

電池の入れ方(長期間ご使用にならないときは、電池をはずして保管してください。)

1. バッテリーケースの矢印Aの部分を軽く押し矢印Bの方向へ引き上げてふたをあけてください。
2. アルカリ単3電池4本(別売)を図の様にに入れてください。
3. バッテリーケースのふたをしめてください。



Specifications

Connection terminals

Input x 1 (Hi-Low selectable guitar input)
Output x 1 (amp-line selectable output) 104ds/105od
(stereo output) 301dl

Input impedance 1 M-ohms
Output impedance 1 k-ohms
Power supply four AA size(LR6) alkaline batteries or DC 9 V
Current consumption 150 mA
Battery life for continuous use 15 hours or more
Dimensions (W x D x H) 100 x 139 x 62 mm
Weight 475 g (not including batteries)
Included items Operating manual

主な仕様

接続端子

入力インピーダンス 1M Ω
出力インピーダンス 1k Ω
最大出力レベル 5Vp-p(+7.2dBu)
電源 アルカリ単3電池4本または DC 9V(ACアダプター: KORG A30960J)
消費電流 150mA
連続使用時の電池寿命 15時間以上
外観寸法 (W×D×H) 100×139×62mm
重量 475g(電池含まず)
付属品 取扱説明書
別売品 ACアダプター (KORG A30960J)

入力×1 (Hi-Low 入力切替ギターインプット)
出力×1 (アンプ・ライン切替アウトプット) 104ds/105od
(ステレオアウトプット) 301dl
1M Ω
1k Ω
5Vp-p(+7.2dBu)
アルカリ単3電池4本または
DC 9V(ACアダプター: KORG A30960J)
150mA
15時間以上
100×139×62mm
475g(電池含まず)
取扱説明書
ACアダプター (KORG A30960J)

How do I use the unit?

1. If you are using batteries

Connect a cable to the input jack and the power will turn on automatically.
Disconnect the plug from the INPUT jack when not using the effect unit so that the batteries will last longer.

If you are using an AC adapter (Optional)

The power will be on regardless of whether a cable is connected to the input jack.

2. Connect the output jack (monaural) of the 104ds/105od to your guitar amp etc.

Connect the output jack (stereo) of the 301dl to your guitar amp etc.

☆ Note ☆ Before doing so, lower the volume of your amp.

- ※ If you are connecting the 104ds or 105od directly to a mixer or recorder, switch the amp-line switch to the line position.
- ※ If you will be using the 301dl with one amp, use a monaural-monaural cable. If you will be using it in stereo, use a stereo-monaural x 2 cable.

3. The program LED will light green. (Program 1)

- ※ When the power is turned on, program 1 will always be selected. Press the program switch and the program LED will turn red. (Program 2)

4. Each time you press the program switch, programs 1 (green) and 2 (red) will alternate.

5. Each time you press the effect switch, effect (effect LED lit) and bypass will alternate.

How do I store (save) a program?

1. Check the program LED.

(When the LED is green, program 1 will be stored. When the LED is red, program 2 will be stored.)

- ※ Both programs 1 and 2 can be stored.

2. 104ds/301dl

Use the parameter select switch and the parameter knobs to adjust the settings as desired.

(At this time, all eight parameters are valid.)

105od

Use the boost switch and the parameter knobs to adjust the settings as desired.

(At this time, the four parameters and Boost on/off are all valid.)

3. Press and hold the program switch for approximately four seconds. The program LED will initially indicate the color of the next program. Continue pressing the switch.

4. When the program has been stored (saved), the program LED will return to the same color as when the settings were being made, and will blink three times.

☆ Note ☆ Each time you save new settings, the previously-memorized program will be lost.

What do I do when the batteries run down?

When the batteries begin to run down, the PROGRAM LED or the EFFECT LED will become darker.

When this happens, replace the batteries in the battery compartment located on the bottom panel.

If the batteries run down completely, the effect sound will no longer be heard.

Convenient functions

1. If the output level of the guitar you are using is low (single coil pickups etc.), set the **input gain switch** to the Low position. If the output level is high (humbucking pickups), set the input gain switch to the Hi position.

2. While you are adjusting the sound, the program LED will blink twice if the current knob position matches the knob position in memory.

This is called the **Compare function**.

This function is convenient when you wish to know the knob position that is memorized.

How do I initialize a program?

By using the following procedure you can return programs 1 and 2 to their factory settings.

1. While pressing the PROGRAM switch, turn the power on.
2. When the PROGRAM LED begins to blink, release the program switch.
3. Press the switch once again to begin initialization.
4. When initialization is complete, the PROGRAM LED will blink three times.

☆ Note ☆ When the programs are initialized, two programs will be rewritten, and it will not be possible to recover any of the previous settings.

How do I modify (edit) the sound?

☆ Note ☆ If you modify the sound and then press the program switch or turn the power off without storing (saving), you will return to the programmed sound regardless of the knob positions.

104ds

Make sure that the effect LED is lit. Using the parameter select switch and rotating the parameter knobs, adjust the sound as desired.

● Parameter select switch in the upward position

DRIVE: Distortion will increase as this is rotated toward the right.

LOW: Adjusts the volume of the low frequency range.

HIGH: Adjusts the volume of the high frequency range.

LEVEL: Volume will increase as this is rotated toward the right.

● Parameter select switch in the downward position

MID Fc: Specify the center frequency affected by MIDDLE.

MIDDLE: Adjust the volume at the center frequency specified by MID Fc.

CR-SIZE: Adjust the size (resonant point) of the amp simulated by CR. (Resonance will occur at a lower pitch as this knob is rotated toward the right.)

CR-DEPTH: This adjusts the amount of the CR effect.

(When the knob is rotated fully counter-clockwise there will be no effect and the effect will increase as the knob is rotated clockwise.)

What is CR (Cabinet Resonator)?

CR (Cabinet Resonator) is a function which simulates the resonance of a guitar amp's cabinet. By rotating the size or depth knobs, you can create sounds ranging from a small combo-type amp to a larger amp, and even gigantic cabinets that could not exist in reality.

105od

Make sure that the effect LED is lit.

Rotate the parameter knobs to adjust the sound as desired.

GAIN: Distortion will increase as this knob is rotated toward the right.

STONE: The sound will become brighter as this knob is rotated toward the right.

CONTOUR: This knob emphasizes the mid-range. The frequency being emphasized will rise as this knob is rotated toward the right.

LEVEL: The volume of the overdrive sound will increase as this is rotated toward the right.

BOOST: Turning this on will produce a high-gain type sound with an edge.

301dl

Make sure that the effect LED is lit. Use the parameter select switch and the parameter knobs to adjust the sound as desired.

● Parameter select switch in the upward position

TIME: Rotating this knob toward the right will increase the delay time.

FEEDBACK: Rotating this knob toward the right will increase the number of times that the delay sound will be repeated.

※ If this knob is rotated fully left, the delay time will be determined by the PREDELAY setting.

HIGH DAMP: As this knob is rotated toward the right, the tone of each successive delay repeat will be increasingly muted.

LEVEL: Rotating this knob toward the right will make the delayed sounds louder.

● Parameter select switch in the downward position

PREDELAY: Rotating this knob toward the right will lengthen the first delay time.

※ If this knob is rotated fully left, the predelay will be 0, and the delayed sounds will be heard at the interval specified by TIME.

Hi-Fi/Low-Fi: Rotating this knob toward the right will lower the frequency response of the delayed sounds.

LOW DAMP: As this knob is rotated toward the right, the tone will become brighter for successive delay repeats.

DUCKING: Rotating this knob toward the right will increase the ducking effect.

What is DUCKING?

This is an effect which automatically decreases the level of the delayed sounds while you are playing a phrase on your guitar etc., and increases the level of the delayed sounds when you stop playing the phrase (i.e., when the input level decreases).

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration

Power supply

Please connect the designated AC adaptor to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

- Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.
- Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adaptor from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).

Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

NOTICE

KORG products are manufactured under strict specifications and voltages required by each country. These products are warranted by the KORG distributor only in each country. Any KORG product not sold with a warranty card or carrying a serial number disqualifies the product from the manufacturer's/distributor's warranty and liability. This requirement is for your own protection and safety.

THE FCC REGULATION WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Troubleshooting

If you suspect a malfunction, first check the following points. If this does not solve the problem, contact your dealer or a Korg service center.

1. The power does not turn on.
 - Are batteries installed?
Alternatively, is an AC adaptor connected?
 - Is the plug inserted all the way into the input jack?
2. Effect sound is not produced.
 - Is the effect switch in the bypass position?
※ Press the effect switch. (Effect LED is lit)
 - Have the batteries run down?
※ If the batteries run down, the program LED and effect LED will become darker when they light. If this happens, replace the batteries as soon as possible.
3. Effect is unstable.
 - Have the batteries run down?
※ If the batteries run down, the program LED and effect LED will become darker. If this happens, replace the batteries as soon as possible.
4. Knob positions do not match the sound.
 - Have you changed the program or turned the power off without storing the knob settings?
※ The knobs of this unit are used to set parameters, and once the settings have been stored, changing the program will cause the sound of the program to be heard, regardless of the positions of the knobs.

故障かな?と思ったら

故障かな?と思ったら、まず以下のことを確認してください。症状が改善されない場合はお近くの販売店またはコルグ営業所または営業技術課までお問い合わせください。

1. 電源が入らない。

- 電池が入っていますか?
またはACアダプターが接続されていますか?
- インプット端子に奥までプラグが差し込まれていますか?

2. エフェクト音が出ない

- エフェクトスイッチがバイパスになっていませんか?
※ エフェクトスイッチを押してください。(エフェクトLED点灯)
- 電池が消耗していませんか?
※ 電池が消耗するとプログラムLEDやエフェクトLEDが点灯したとき暗くなります。この場合は速やかに新しい電池に交換してください。

3. エフェクトの効果が安定しない。

- 電池が消耗していませんか?
※ 電池が消耗するとプログラムLEDやエフェクトLEDが点灯したとき暗くなります。この場合は速やかに新しい電池に交換してください。

4. つまみの位置と音が一致しない。

- つまみの設定をメモリーしないままプログラムを変更したり、電源をきりませんでしたか?
※ 本機のつまみはパラメーターを設定するためのもので、メモリーしたあとは、プログラムが変わると、つまみの位置とは関係なしにプログラム音がでます。

アフターサービス

当社の保証規定によりアフターサービスをいたします。アフターサービスについてご不明の点は下記へお問い合わせください。

▼▲▲▲▲株式会社コルグ▼▲▲▲▲

インフォメーション 〒168 東京都杉並区下高井戸 1-15-12 ☎ (03)5376-5022

東京営業所 〒168 東京都杉並区下高井戸 1-11-17 ☎ (03)3323-5241

名古屋営業所 〒466 名古屋市昭和区八事本町 100-51 ☎ (052)832-1419

大阪営業所 〒531 大阪市北区豊崎 3-2-1 淀川 5 番館 7F ☎ (06) 374-0691

福岡営業所 〒810 福岡市中央区白金 1-3-25 第2池田ビル 1F ☎ (092)531-0166

修理等のお問い合わせは最寄りの各営業所、または下記までお問い合わせください。

営業技術課 〒168 東京都杉並区下高井戸 1-15-12 ☎ (03)3309-7004

KORG
株式会社コルグ

■ 本社: 〒168 東京都杉並区下高井戸 1-15-12 ☎ (03) 3325-5691

© 1997 KORG Inc.

音をだすには？

1. 電池の場合
インプット端子にケーブルをつなぐと自動的に電源が入ります。
電池使用時、電池を長持ちさせるため、使用しない時は、インプット端子に接続しているケーブルを抜いて下さい。
 - 別売 AC アダプターの場合
インプット端子のケーブルに関係なく電源が入っています。
 2. 104ds、105odのアウトプット端子（モノラル）にギターアンプ等をつなぎます。
301dlのアウトプット端子（ステレオ）にギターアンプ等をつなぎます。
- ☆注意☆ このときアンプの音量は下げておいてください。
※ 104ds、105od をミキサーやレコーダーに直接つなぐ場合には、アンプ-ラインスイッチをライン側に切り替えてください。
※ 301dl をアンプ1台で使用する場合はモノラル-モノラルケーブルを使用してください。ステレオで再生する場合はステレオ-モノラル×2ケーブルを使用してください。
3. プログラムLED が緑で点灯します。（プログラム1）
※電源オンで必ずプログラム1になります。
プログラムスイッチを押すとプログラムLED が赤に変わります。（プログラム2）
 4. プログラムスイッチを押すたびに、プログラム1（緑）、2（赤）が交互に切り替わります。
 5. エフェクトスイッチを押すたびに、エフェクト（エフェクトLED 点灯）とバイパス動作に切り替わります。

音色を記憶（メモリー）させるには？

1. プログラムLED を確認してください。
（LED が緑の場合はプログラム1、LED が赤の場合はプログラム2に記憶されます。）
※プログラムは1または2のどちらも記憶（メモリー）できます。
2. 104ds/301dl
パラメータセレクトスイッチとパラメータつまみを使って自分の好きな設定にしてください。
（このとき8つのパラメータはすべて有効です。）
105od
ブーストスイッチとパラメータつまみを使って自分の好きな設定にしてください。
（このとき4つのパラメータ、および、ブーストのオン/オフはすべて有効です。）
3. プログラムスイッチを約4秒押し続けます。
この時プログラムLED は一度次のプログラムの色を表示しますが、スイッチを押し続けてください。
4. 記憶（メモリー）が終了するとプログラムLED はメモリー設定時の色にもどり3回点滅します。

☆注意☆ メモリーを行う度に新しい設定になり、それまでメモリーされたプログラムは消えてしまいます。

電池がなくなってきたときは？

電池がなくなってくると、プログラムLED またはエフェクトLED が暗くなってきます。
この場合底面のバッテリーケースの電池を取り替えてください。
また、電池が完全なくなるとエフェクト音は出なくなります。

便利な機能

1. 使用するギター等の出力が小さい場合（シングルコイルなど）はLow側に、出力が大きい場合（ハムバッキングコイルなど）はHi側に**入力ゲインスイッチ**を切り替えて使用してください。
2. 音作りをするときに現在のつまみの位置とメモリーしているつまみの位置が一致した場合、プログラムLED が2回点滅します。
これを**コンペア機能**といいます。
メモリーしているつまみの位置を知りたいときに便利な機能です。

プログラムを初期化（イニシャライズ）するには？

- 次の操作でプログラム1、2は工場出荷時にもどすことができます。
1. プログラムスイッチを押した状態で電源を入れます。
 2. プログラムLED が点滅を始めたらプログラムスイッチをいったん離します。
 3. 再度1回押すと、初期化（イニシャライズ）がはじまります。
 4. 初期化（イニシャライズ）が終わると、プログラムLED が3回点滅します。

☆注意☆ プログラムを初期化すると、プログラムは2つとも書き変わり、元に戻すことができなくなります。

音色をかえるには？

☆注意☆ 音色を変えた後で記憶（メモリー）をせずにプログラムスイッチを押したり電源を切った場合は、つまみ位置に関係なくプログラムされている音色に戻ります。

104ds

エフェクトLED が点灯していることを確認してください。
パラメータセレクトスイッチと各パラメータつまみを回して自分の好みのサウンドにしてください。

●パラメータセレクトスイッチ上側

DRIVE（ドライブ）：右に回すほど歪量が大きくなります。
LOW（ロー）：低音域の量を調整します。
HIGH（トレブル）：高音域の量を調整します。
LEVEL（レベル）：右に回すほど音量が大きくなります。

●パラメータセレクトスイッチ下側

MID Fc（ミッド Fc）：MIDDLE で変える中心周波数を調整します。
MIDDLE（ミドル）：MID Fc で設定した中音域の量を調整します。
CR-SIZE（サイズ）：CR でシミュレーションするアンプのサイズ（共振ポイント）を調整します。
（右へ回すほど低い音で共振します。）
CR-DEPTH（ディプス）：CR 効果の大きさを調整します。
（左回し切りで効果は0、右へ回すほど効果が強くなります。）

CR（Cabinet Resonator）とは？

CR（キャビネットレゾネータ）はギターアンプのキャビネットの箱鳴り（共振）などをシミュレーションする機能です。
サイズやディプスを回すと、小型（コンボ）アンプのサウンドからアンプの大きさが大きくなったサウンド、さらに現実にはありえないほど巨大なキャビットが鳴っているサウンドになります。

105od

エフェクトLED が点灯していることを確認してください。
各パラメータつまみを回して自分の好みのサウンドにしてください。
GAIN（ゲイン）：右に回すほど歪量が大きくなります。
STONE（トーン）：右へ回すほど明るい音になります。
CONTOUR（コントア）：中音域を強調するつまみです。右へ回すほど強調する周波数が高くなります。
LEVEL（レベル）：右に回すほどオーバードライブ音の音量が大きくなります。
BOOST（ブースト）：ON でエッジのきいたハイゲインタイプの音色になります。

301dl

エフェクトLED が点灯していることを確認してください。
パラメータセレクトスイッチと各パラメータつまみを回して自分の好みのサウンドにしてください。

●パラメータセレクトスイッチ上側

TIME（タイム）：右に回すほど2回目以降のディレイタイム（遅延時間）が大きくなります。
FEEDBACK（フィードバック）：右へ回すほどディレイ音の繰り返し量が多くなります。
※左に回し切るとプリディレイで設定した時間で遅延時間がきまります。
HIGH DAMP（ハイダンプ）：右へ回すほどディレイの繰り返しにしたがって音色が暗くなっていきます。
LEVEL（レベル）：右へ回すほどディレイ音が大きくなります。

●パラメータセレクトスイッチ下側

PREDELAY（プリディレイ）：右に回すほど1回目のディレイタイム（遅延時間）が大きくなります。
※左に回すとプリディレイは0になり**TIME**で設定した時間でディレイ音がでます。
Hi-Fi/Low-Fi（ハイファイ/ローファイ）：右に回すほどディレイ音の周波数特性が狭くなります。
LOW DAMP（ロウダンプ）：右へ回すほどディレイの繰り返しにしたがって音色が明るくなっていきます。
DUCKING（ダッキング）：右へ回すほど効果が強くなります。

DUCKING（ダッキング）とは？

ギターなどのフレーズを演奏するとき、フレーズ中はディレイ音のレベルを自動的に小さくし、フレーズがリリース（入力が減衰した状態）になるとディレイ音が大きくなる効果です。
ディレイタイムやフィードバックが大きい時に有効な効果です。

Einschalten und Bedienung

1. Bei Batteriebetrieb

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald Sie ein Kabel mit dem Eingangsanschluß (*Input*) verbinden. Wenn Sie eine Batterie verwenden, Stecker aus der INPUT-Buchse ziehen wenn das Effektgerät nicht benutzt wird, damit die Batterie länger hält.

Bei Netzteilbetrieb

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald Sie das Netzteil anschließen.

2. Verbinden Sie den monophonen Ausgangsanschluß (*Output*) des 104ds/105od mit Ihrem Gitarrenverstärker o. ä.

Verbinden Sie den stereophonen Ausgangsanschluß des 301dl mit Ihrem Gitarrenverstärker o. ä.

☆ **Hinweis** ☆ Vergewissern Sie sich, daß die Lautstärke Ihres Verstärkers heruntergeregelt ist, bevor Sie die Anschlußverbindungen vornehmen.

※ Wenn Sie den 104ds bzw. 105od direkt an ein Mischpult oder ein Aufzeichnungsgerät anschließen, stellen Sie den Amp/Line-Schalter in die Stellung „Line“.

※ Wenn Sie das 301dl mit einem monophonen Verstärker verbinden, verwenden Sie ein Monokabel. Wenn Sie dagegen Stereobetrieb wünschen, verbinden Sie das 301dl mit Hilfe eines „Y-Kabels“ (Stereoklinkenstecker auf zwei Monoklinkenstecker) mit den Anschlüssen des Verstärkers, Mischpults o. ä..

3. Die Program-LED leuchtet grün (Programm 1=P1).

※ Das Programm 1 wird nach dem Einschalten automatisch aufgerufen.

Wenn Sie nun den Program-Taster betätigen, leuchtet die Program-LED rot (Programm 2=P2).

4. Sie können mit dem Program-Taster zwischen P1 und P2 hin- und herschalten.

5. Wenn Sie den Effect-Taster betätigen, schalten Sie den Effekt aus (die Effect-LED erlischt; Bypass-Modus). Wenn Sie den Taster erneut betätigen, schalten Sie den Effekt wieder ein (die LED leuchtet).

Programme speichern

1. Beachten Sie die Farbe der Program-LED. Wenn die LED grün leuchtet, werden Ihre Einstellungen als P1 gespeichert, wenn sie rot leuchtet, leuchtet, werden Ihre Einstellungen als P2 gespeichert.

※ Sie können die Einstellungen wahlweise als Programm 1 oder 2 speichern.

2. 104ds/301dl

Nehmen Sie zunächst alle Parametereinstellungen wie gewünscht vor (gespeichert werden die Einstellungen aller acht Parameter).

105od

Nehmen Sie zunächst alle Parametereinstellungen wie gewünscht vor (gespeichert werden die Einstellungen der vier Parameter sowie das Boost-Tasters).

3. Drücken Sie für etwa vier Sekunden den Program-Taster. Die Program-LED zeigt zunächst die Farbe des anderen Programms an.

4. Wenn das Programm gespeichert ist, zeigt die LED wieder die ursprüngliche Farbe an und blinkt dreimal.

☆ **Hinweis** ☆ Wenn Sie ein Programm speichern, wird das zuvor unter dieser Nummer gespeicherte Programm mit den neuen Einstellungen überschrieben.

Nachlassende Batterieleistung

Wenn die Leistung der Batterien nachläßt, leuchten die Program- und die Effect-LEDs nur noch schwach. In diesem Fall sollten Sie die Batterien ersetzen. Wenn die Batterien erschöpft sind, wird kein Effekt mehr erzeugt.

Weitere Funktionen

1. Wenn der Ausgangspegel Ihrer Gitarre niedrig ist (wie z. B. bei Single-Coil-Tonabnehmern), stellen Sie den Input Gain-Schalter in die Stellung „Low“. Ist der Ausgangspegel dagegen hoch (wie z. B. bei Humbucker-Tonabnehmern), so stellen Sie den Schalter in die Stellung „Hi“.

2. Wenn Sie Reglereinstellungen vornehmen, so leuchtet die Program-LED zweimal kurz auf, wenn die aktuelle Reglerstellung der im Programm gespeicherten entspricht (Compare-Funktion). Diese Funktion wurde integriert, damit Sie immer feststellen können, welche Reglerstellungen in einem Programm gespeichert sind.

Initialisierung

Wenn Sie wie nachfolgend beschrieben vorgehen, können Sie die Werkseinstellungen der P1 und P2 wiederherstellen.

- Halten Sie während des Einschaltvorgangs den Program-Taster gedrückt.
- Lassen Sie den Taster los, sobald die Program-LED blinkt.
- Betätigen Sie den Taster erneut, um die Initialisierung auszulösen.
- Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, blinkt die Program-LED dreimal auf.

☆ **Hinweis** ☆ Wenn Sie das Gerät wie beschrieben initialisieren, beachten Sie bitte, daß die zuvor gespeicherten Programme mit den Werkseinstellungen überschrieben werden und verloren gehen.

Klangbearbeitung

☆ **Hinweis** ☆ Wenn Sie die Effekteinstellungen geändert haben und dann den Program-Taster betätigen oder das Gerät abschalten, ohne diese Einstellungen zu speichern, werden unabhängig von den Reglerstellungen die unter der aufgerufenen Nummer gespeicherten Einstellungen in jedem Fall wiederhergestellt.

104ds

Vergewissern Sie sich, daß die Effect-LED leuchtet. Stellen Sie mit dem Parameter Select-Taster und den Reglern den Effekt wie gewünscht ein.

● Parameter Select-Taster in der oberen Stellung:

DRIVE: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, verstärken Sie die Verzerrung.

LOW: Mit diesem Regler können Sie die tiefen Frequenzen anheben oder abschwächen.

HIGH: Mit diesem Regler können Sie die hohen Frequenzen anheben oder abschwächen.

LEVEL: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, erhöhen Sie den Signalpegel.

● Parameter Select-Taster in der unteren Stellung:

MID Fc: Mit diesem Regler stellen Sie die Frequenz ein, die mit dem MIDDLE-Parameter bearbeitet wird.

MIDDLE: Mit diesem Regler können Sie die mit dem Parameter MID Fc eingestellte Mittenfrequenz anheben oder abschwächen.

CR-SIZE: Mit diesem Regler können Sie die Größe (d. h. das Resonanzverhalten) des durch die CR-Funktion simulierten Gitarrenverstärkers einstellen. Je weiter Sie den Regler nach rechts drehen, desto klingt tiefer die Resonanz.

CR-DEPTH: Mit diesem Regler stellen Sie die Intensität der Verstärkersimulation ein. Wenn der Regler am linken Anschlag steht, ist die Simulation abgeschaltet. Je weiter Sie nun den Regler nach rechts drehen, desto stärker wird die Simulation hörbar.

Die CR-Funktion

Bei der CR-Funktion (*Cabinet Resonator*) handelt es sich um eine Funktion, die das Resonanzverhalten einer Verstärkerbox simuliert. Durch entsprechende Einstellung der Parameter CR-Size und CR-Depth können Sie verschiedenste Verstärkertypen simulieren, angefangen von kleinen Übungsverstärkern über Combo-Stacks bis hin zu solchen Verstärkern, die in der Realität nicht vorkommen (können).

105od

Vergewissern Sie sich, daß die Effect-LED leuchtet. Stellen Sie mit den Reglern den Effekt wie gewünscht ein.

GAIN: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, verstärken Sie die Verzerrung.

tone: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird der Klang heller.

CONTOUR: Mit diesem Regler stellen Sie die betonte Mittenfrequenz ein. Je weiter Sie diesen Regler nach rechts drehen, desto höher liegt die betonte Mittenfrequenz.

LEVEL: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird der übersteuerte Klang lauter.

BOOST: Wenn Sie diesen Taster betätigen, wird der Übersteuerungsgrad noch einmal erhöht.

301dl

Vergewissern Sie sich, daß die Effect-LED leuchtet. Stellen Sie mit dem Parameter Select-Taster und den Reglern den Effekt wie gewünscht ein.

● Parameter Select-Taster in der oberen Stellung:

TIME: Je weiter Sie diesen Regler nach rechts drehen, desto länger wird die Verzögerungszeit.

FEEDBACK: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird die Anzahl der Wiederholungen erhöht.

※ Wenn dieser Regler am linken Anschlag steht, wird die Verzögerungszeit durch den Parameter Predelay bestimmt.

HIGH DAMP: Je weiter dieser Regler nach rechts gedreht ist, desto stärker sinkt die Lautstärke der aufeinanderfolgenden Wiederholungen.

LEVEL: Je weiter dieser Regler nach rechts gedreht ist, desto lauter wird das Effektsignal.

● Parameter Select-Taster in der unteren Stellung:

PREDelay: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird die Verzögerungszeit der ersten Wiederholung verlängert.

※ Wenn dieser Regler am linken Anschlag steht, ist eine Verzögerungszeit von „0“ eingestellt. In diesem Fall wird die Verzögerungszeit aller Wiederholungen durch den Parameter Time bestimmt.

Hi-Fi/Low-Fi: Wenn Sie diesen Regler nach rechts drehen, wird der Frequenzgang der Wiederholungen eingeschränkt, d. h. die Klangqualität kann gezielt „verschlechtert“ werden, um bestimmte Soundeffekte zu erzielen.

LOW DAMP: Je weiter dieser Regler nach rechts gedreht ist, desto heller wird der Klang der aufeinanderfolgenden Wiederholungen.

DUCKING: Je weiter dieser Regler nach rechts gedreht ist, desto stärker wird der Ducking-Effekt.

Was ist DUCKING?

Beim sogenannten „Ducking Delay“ handelt es sich um einen Verzögerungseffekt, der den Pegel der Wiederholung abdämpft, solange ein Eingangssignal (z. B. ein Gitarrenriff) anliegt. Liegt kein Eingangssignal mehr an, so sind die Wiederholungen mit dem eingestellten Pegel zu hören.

Comment utiliser le présent appareil?

1. Pour le faire fonctionner sur piles

Brancher un câble à la borne d'entrée et l'appareil se mettra automatiquement sous tension. En cas de fonctionnement sur pile, ne pas oublier de débrancher la fiche de la borne INPUT lorsque le processeur d'effets n'est pas utilisé, ceci afin d'éviter d'épuiser prématurément la pile.

En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur vendu séparément

L'appareil sera sous tension, même si aucun câble n'est raccordé à la borne d'entrée.

2. Raccorder la borne de sortie (mono) du 104ds/105od à l'ampli de la guitare, etc.
- Raccorder la borne de sortie (stéréo) du 301dl à l'ampli de la guitare, etc.

☆ **Remarque** ☆ Avant d'effectuer ce raccordement, baisser le volume de l'ampli.

- ✱ Pour raccorder directement le 104ds ou 105od à un mélangeur ou à un enregistreur, mettre le sélecteur d'ampli/de ligne sur la position <ligne>.
- ✱ Pour faire fonctionner le 301dl avec un seul ampli, utiliser un câble mono-mono. Pour le faire fonctionner en stéréo, utiliser deux câbles stéréo-mono.

3. La diode verte du voyant de programme s'allume (Programme 1)

- ✱ A la mise sous tension, le programme 1 est toujours sélectionné. Appuyer sur le sélecteur de programme pour allumer la diode rouge du voyant (Programme 2)

4. Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur de programme, les programmes 1 (voyant vert) et 2 (voyant rouge) alternent.

5. Chaque fois que vous appuyez sur le sélecteur d'effet, vous alternez entre l'effet (voyant d'effet allumé) et le contournement de l'effet.

Comment sauvegarder (memoriser) un son?

1. Vérifier le voyant de programme

(Lorsque la diode verte est allumée, le programme 1 est sauvegardé; lorsque la diode rouge est allumée, l'appareil sauvegarde le programme 2). ✱ Vous pouvez sauvegarder les programmes 1 et 2.

2. 104ds/301dl

Utiliser le sélecteur de paramètres et les boutons de paramètres pour régler les valeurs comme souhaité. (A ce stade, tous les huit paramètres sont opérationnels).

105od

Utiliser le sélecteur d'accentuation BOOST et les boutons de paramètres pour régler les valeurs comme souhaité. (A ce stade, les quatre paramètres et l'activation/désactivation de l'accentuation sont opérationnels.)

3. Appuyer sur le sélecteur de programme et le maintenir enfoncé pendant environ quatre secondes.

Au début, le voyant de programme prendra la couleur du programme suivant. Continuer d'appuyer sur le sélecteur.

4. Lorsque le programme est sauvegardé (memorisé), le voyant de programme reprend sa couleur d'origine, au moment du réglage des valeurs, et il clignote trois fois.

☆ **Remarque** ☆ Chaque fois que vous mémorisez des réglages, les réglages sauvegardés précédemment sont perdus.

Que faire lorsque les piles sont épuisées?

Lorsque les piles s'affaiblissent, les voyants de programme et d'effet s'allument plus faiblement. Dans ce cas, remplacer les piles situées dans le logement prévu, sur le panneau inférieur.

Lorsque les piles sont tout à fait épuisées, le son de l'effet est inaudible.

Fonctions pratiques

1. Si le niveau de sortie de la guitare que vous utilisez est trop faible (micros à une seule bobine, etc.), régler le sélecteur de gain d'entrée sur la position <Low>.

Si le niveau de sortie est trop élevé (micros anti-bourdonnements), régler le sélecteur de gain d'entrée sur la position <Hi>.

2. Lors du réglage du son, le voyant du programme clignote deux fois si la position courante du bouton correspond à la position mémorisée. Cette fonction de comparaison s'avère surtout pratique pour connaître la position mémorisée.

Comment réinitialiser un programme à ses valeurs d'origine?

La procédure suivante permet de réinitialiser les programmes 1 et 2 à leurs valeurs d'usine.

1. Appuyer sur le sélecteur de programme en mettant l'appareil sous tension.
2. Lorsque le voyant de programme clignote, relâcher le sélecteur de programme.
3. Appuyer à nouveau sur le sélecteur pour procéder à la réinitialisation.
4. Le voyant de programme clignotera trois fois pour signaler que la réinitialisation est terminée.

☆ **Remarque** ☆ Lors de la réinitialisation des programmes, les deux programmes seront remplacés et il ne sera pas possible de récupérer les réglages antérieurs.

Comment modifier le son?

☆ **Remarque** ☆ Si vous modifiez le son puis que vous mettez l'appareil hors tension sans avoir sauvegardé les nouveaux réglages, le son programmé sera rappelé sans tenir compte des dernières positions des boutons de réglage.

104ds

S'assurer que le voyant d'effet est allumé. Utiliser le sélecteur de paramètre et tourner les boutons correspondants pour régler le son comme souhaité.

● Sélecteur de paramètre en position relevée

DRIVE: La distorsion augmente à mesure que le bouton est tourné vers la droite.

LOW: Règle le volume de la plage des basses fréquences.

HIGH: Règle le volume de la plage des hautes fréquences.

LEVEL: Le volume augmente à mesure que le bouton est tourné vers la droite.

● Sélecteur de paramètre en position abaissée

MID Fc: Précise la fréquence centrale affectée par le paramètre de MIDDLE.

MIDDLE: Règle le volume de la fréquence centrale définie par le paramètre MID Fc.

CR-SIZE: Règle la taille (le point de résonance) de l'ampli simulé par le paramètre CR. (La résonance se produit à une hauteur inférieure à mesure que le bouton est tourné vers la droite.)

CR-DEPTH: Cette fonction permet de régler l'intensité de l'effet CR. (Lorsque le bouton est tourné à fond dans le sens anti-horlogique, l'effet est supprimé; par contre, l'effet s'intensifie à mesure qu'il est tourné dans le sens horlogique.)

Qu'est-ce que le CR ou Résonateur de Coffret?

Le CR (de l'anglais Cabinet Resonator) est une fonction qui simule la résonance du coffret d'un ampli pour guitare. En tournant les boutons de taille ou d'intensité, il est ainsi possible de créer des sons correspondant à toute une gamme d'ampli, d'un petit ampli de type combo à un ampli plus large, voire même à des coffrets gigantesques qui ne pourraient pas exister réellement.

105od

S'assurer que le voyant d'effet est allumé. Tourner les boutons de paramètres pour régler le son comme souhaité.

GAIN: La distorsion augmente à mesure que le bouton est tourné vers la droite.

TONE (tonalité): Le son devient plus clair à mesure que le bouton est tourné vers la droite.

CONTOUR: Ce bouton accentue la plage des moyennes fréquences, qui augmente à mesure qu'il est tourné vers la droite.

LEVEL (niveau): Le volume du son de surmultiplication (overdrive) augmente à mesure que le bouton est tourné vers la droite.

BOOST (accentuation): L'activation de cette fonction produit un type de son en crête, à haut gain.

301dl

S'assurer que le voyant d'effet est allumé puis utiliser le sélecteur de paramètres et les boutons de paramètres pour régler le son comme souhaité.

● Sélecteur de paramètres en position relevée.

TIME (temps): Tourner le bouton vers la droite pour augmenter le temps de retard.

FEEDBACK: Tourner le bouton vers la droite pour augmenter le nombre de répétitions du son avec retard.

✱ Si vous tournez ce bouton à fond vers la gauche, le temps de retard sera défini par le réglage de pré-retard ou PREDELAY.

HIGH DAMP: A mesure que ce bouton est tourné vers la droite, la tonalité de chaque répétition successive du retard est de plus en plus assourdie.

LEVEL: Tourner le bouton vers la droite pour que les sons de retard soient de plus en plus audibles.

● Sélecteur de paramètres en position abaissée

PREDELAY (pré-retard): Tourner le bouton vers la droite pour allonger le premier temps de retard.

✱ Si vous tournez ce bouton à fond vers la gauche, le pré-retard sera égal à zéro et les sons retardés se feront entendre à l'intervalle spécifié par le paramètre TIME.

HI-FI/Low-FI: Tourner le bouton vers la droite pour diminuer la réponse en fréquence des sons retardés.

LOW DAMP: A mesure que ce bouton est tourné vers la droite, la tonalité de chaque répétition successive du retard est de plus en plus aiguë.

DUCKING (plongeon): Tourner ce bouton vers la droite pour augmenter l'effet de plongeon du son.

Qu'est-ce que le DUCKING ou effet de plongeon?

Il s'agit d'un effet qui diminue automatiquement le niveau des sons retardés pendant l'interprétation d'une phrase sur la guitare, etc. et qui amplifie leur niveau dès qu'on arrête de jouer la phrase (c'est-à-dire lorsque le niveau d'entrée diminue.)

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellung

Betreiben Sie das Gerät nicht in folgenden Umgebungen, da dies zu Fehlfunktionen führen könnte:

- in direktem Sonnenlicht
- bei extremer Temperatur oder Luftfeuchtigkeit
- in extrem staubigen oder schmutzigen Umgebungen
- unter dem Einfluß starker Vibrationen

Stromversorgung

Schließen Sie den mitgelieferten Wechselstromadapter bitte nur an eine Steckdose mit korrekter Netzspannung an. Schließen Sie den Adapter nicht an eine Netzsteckdose an, die eine Spannung liefert, für die Ihr Gerät nicht vorgesehen ist.

Handhabung

Bedienen Sie die Schalter und Regler nicht mit übermäßiger Kraft, um Beschädigungen zu vermeiden.

Reinigung

Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel, zum Beispiel Leichtbenzin, Verdünnern, Lösungsmittel oder brennbare Polituren.

Bedienungsanleitung

Nachdem Sie die Bedienungsanleitung gelesen haben, sollten Sie sie für den späteren Gebrauch gut aufbewahren.

Fremdgegenstände


- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit in die Nähe dieses Geräts. Wenn Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, könnte dies einen Systemausfall, Brand oder Stromschlag zur Folge haben.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände in das Gerät gelangen. Sollte dies dennoch geschehen, ziehen Sie den Wechselstromadapter aus der Netzsteckdose. Setzen Sie sich anschließend mit dem nächstgelegenen Korg-Fachhändler oder dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Technische Daten

Anschlußverbindungen: Input (Gitarre, wahlweise hoch- oder niederpegelig)
104ds/105od: Output (wahlweise Amp- oder Linepegel)
301dl: Output (stereo)

Eingangsimpedanz: 1 MOhm

Ausgangsimpedanz: 1 kOhm

Stromversorgung: vier Mignonzellen (LR6); 9-V-Netzteil DC (nicht im Lieferumfang enthalten) 

Leistungsaufnahme: 150 mA

Batterieleistung bei Dauerbetrieb: ≥15 Stunden

Abmessungen (B x H x T): 100 x 139 x 62 mm

Gewicht: 475 g (ohne Batterien)

Zubehör: Bedienungsanleitung

Problemhilfe

Wenn Fehlfunktionen auftreten sollten, gehen Sie zunächst vor wie nachfolgend beschrieben. Läßt sich das Problem nicht auf die angegebene Weise lösen, so wenden Sie sich an Ihren KORG-Händler.

1. Das Gerät läßt sich nicht einschalten.

- Sind die Batterien eingesetzt bzw. ist das Netzteil angeschlossen?
- Ist der Anschlußstecker vollständig in die Eingangsbuchse (INPUT) eingerastet?

2. Es wird kein Effekt erzeugt.

- Ist der Effect-Taster in Bypass-Position?
※ Betätigen Sie gegebenenfalls den Effect-Taster, bis die zugehörige LED leuchtet.
- Sind die Batterien erschöpft?
※ Wenn die Lebensdauer der Batterien sich dem Ende zuneigt, leuchten die Program- und die Effect-LED nur noch schwach. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Batterien.

3. Der Effekt ist kaum noch oder nicht mehr wahrnehmbar.

- Sind die Batterien erschöpft?
※ Wenn die Lebensdauer der Batterien sich dem Ende zuneigt, leuchten die Program- und die Effect-LED nur noch schwach. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Batterien.

4. Die Reglereinstellungen entsprechen nicht dem zu hörenden Effekt.

- Haben Sie ein anderes Programm aufgerufen oder das Gerät abgeschaltet, ohne die Neueinstellungen zu speichern?
※ Die Regler des Gerätes dienen der Parametereinstellung. Wenn diese Einstellungen einmal gespeichert sind und ein Programm aufgerufen wird, werden die gespeicherten Einstellungen wiederhergestellt, unabhängig von den tatsächlichen Stellungen der einzelnen Regler.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC). Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

NOTICE

KORG products are manufactured under strict specifications and voltages required by each country. These products are warranted by the KORG distributor only in each country. Any KORG product not sold with a warranty card or carrying a serial number disqualifies the product from the manufacturer's/distributor's warranty and liability. This requirement is for your own protection and safety.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de l'appareil dans les endroits suivants risquerait d'être la cause d'un mauvais fonctionnement:

- Sous les rayons directs du soleil
- Dans des endroits de températures extrêmes ou d'une humidité excessive.
- Dans des endroits excessivement sales ou poussiéreux.
- Dans des lieux sujets à des vibrations excessives.

Alimentation

Veillez raccorder l'adaptateur secteur fourni à une prise de courant fournissant la tension adéquate. Ne jamais le raccorder à une prise d'un autre voltage que celui prévu pour l'appareil.

Manipulations

Pour éviter tout dommage, ne jamais exercer une force excessive sur les interrupteurs ou les commandes.

Entretien

Essuyer l'extérieur avec un chiffon propre et sec. Ne jamais utiliser de détergents liquides comme du benzène ou du thinner ni des composants de nettoyage ou des cires inflammables.

Conserver le manuel

Après avoir lu attentivement le présent manuel, veuillez le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Tenir tout corps étranger à l'écart de l'instrument:

- Ne jamais poser de récipient contenant du liquide à proximité de l'instrument. La pénétration de liquide dans l'instrument risquerait de provoquer une panne, un incendie ou un court-circuit.
- Veiller à ce qu'aucun objet métallique ne tombe dans l'instrument. Si un corps étranger a pénétré dans l'équipement, débrancher l'adaptateur de la prise secteur puis contacter le représentant Korg le plus proche ou le magasin où l'équipement a été acheté.


Spécifications techniques

Bornes de raccordements

Entrée x 1 (Sélection d'entrée de guitare Hi-Low)
Sortie x 1 (sortie du sélecteur d'amplificateur/de ligne) 104 ds/105od (sortie stéréo) 301dl

Impédance d'entrée 1 M-ohm

Impédance de sortie 1 k-ohm

Alimentation 4 piles alcalines de format AA (LR6) ou CC 9V 

Consommation électrique 150 mA

Durée de vie des piles en cas d'utilisation continue minimum 15 heures

Dimensions (L x P x H) 100 x 139 x 62 mm

Poids 475 gr (piles non comprises)

Accessoires inclus Manuel d'utilisation

Guide de dépannage

En cas de problème, veuillez vérifier les points suivants avant de soupçonner un mauvais fonctionnement de l'appareil. Si malgré tout, vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez prendre contact avec votre revendeur ou avec un centre technique Korg.

1. L'appareil ne se met pas sous tension.

- Les piles sont-elles en place?
Ou un adaptateur secteur est-il raccordé?
- La fiche est-elle enfoncée à fond dans la borne d'entrée?

2. Pas de son d'effet.

- Le sélecteur d'effet est-il sur la position de contournement <bypass>?
※ Appuyer sur le sélecteur d'effet. (Le voyant d'effet s'allume).
- Les piles sont-elles épuisées?
※ Si les piles sont épuisées, les voyants d'effet et de programme s'allument plus faiblement. Dans ce cas, remplacer les piles dès que possible.

3. L'effet est instable

- Les piles sont-elles épuisées?
※ Si les piles sont épuisées, les voyants d'effet et de programme s'allument plus faiblement. Dans ce cas, remplacer les piles dès que possible.

4. Les positions des boutons ne correspondent pas au son.

- Avez-vous changé de programme ou mis l'appareil hors tension sans sauvegarder les réglages des boutons?
※ Les boutons de cet appareil servent à définir les paramètres et, lorsque les réglages sont sauvegardés, le changement de programme rend le son du programme audible, quelle que soit la position actuelle des boutons.

CE-Marke der EG-Norm

Die CE-Marke auf unseren netzgespeisten Geräten deutet auf deren Übereinstimmung mit den EMC- und CE-Richtlinien der EG (respektive 89/336/EWG und 93/68/EWG) hin. Diese Abzeichen ist bis zum 3. Dezember 1996 gültig.

Die CE-Marke ab 1. Januar 1997 deutet auf Übereinstimmung mit den EMC-, CE- und Niederspannungsstrom-Richtlinien der EG (respektive 89/336/EWG, 93/68/EWG und 93/68/EWG) hin.

Die CE-Marke auf unseren batteriegespeisten Geräten deutet auf deren Übereinstimmung mit den EMC- und CE-Richtlinien der EG (respektive 89/336/EWG und 93/68/EWG) hin.

ACHTUNG

Alle KORG-Produkte werden entsprechend den Richtlinien der jeweiligen Länder mit größter Sorgfalt hergestellt. Sie unterliegen den Garantiebestimmungen der KORG-Vertriebsfirmen in den einzelnen Ländern. Es ist besonders wichtig, den Service-Beleg umgehend vollständig ausgefüllt und mit der Seriennummer des Gerätes an die Vertriebsfirma abzuschicken.

Im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit, z. B. bei Verlust des Gerätes oder bei Funktionsstörungen, ist bei uns die Seriennummer gespeichert. Darüber hinaus erhalten Sie Informationen über Software-Update-Möglichkeiten sowie aktuelle Softwareübersichten und Neuerscheinungen im KORG Professional Bereich.